

## ENLES, ENNES

De entre las formas procedentes del demostrativo latino IPSE merece especial mención un grupo de ellas, cuyo origen debe ser —según R. Lapesa<sup>1</sup>— un compuesto latino del tipo MET IPSE, ECCE ISTE. Nos referimos a formas como *enés*, utilizadas como adjetivo de identidad 'mismo'.

Señala Lapesa en el trabajo citado cómo en el *Fuero de Madrid* se utiliza la forma *ennese* como adjetivo de identidad y en las *Partidas* aparecen las formas *enseños* y *ensensos* en lugar de la forma correcta *ennesos*, lo que demuestra su carácter de arcaísmo, no familiar ya a los copistas.

En los *Documentos Lingüísticos del Reino de Castilla*<sup>2</sup> encontramos tres ejemplos de este tipo de formas, dos de los cuales ya los señala Lapesa en la página 402 del trabajo citado anteriormente. Se trata de las formas:

*illos ennessos* 'ellos mismos' (Doc. N.º 135. Burgos. Año 1197).

*El enes* 'el mismo' (Doc. N.º 306. Cuenca. Año 1184).

El ejemplo que aparece en nuestro corpus y no cita Lapesa es:

«Et el *enles* le entro por fiador» (Doc. N.º 2. La Montaña. 1202).

---

<sup>1</sup> R. LAPESA, «Notas etimológicas. *Enés*, *ennese*, *ennessos*», *RFE*, XXIII, 1936, páginas 402-403.

<sup>2</sup> R. MENÉNDEZ PIDAL, *Documentos Lingüísticos de España*, vol. I, *Reino de Castilla*, Madrid, 1966, C.S.I.C. (reimpresión).

El significado, como ocurre en los casos nombrados, es 'el mismo', pero tiene, respecto a ellos, dos notas destacables: la primera de ellas sería su datación; se trata de un documento del año 1202, por lo tanto, un poco más tardío que los otros ejemplos. La segunda nota característica de esta forma es el cambio de la consonante líquida: *enles* por *ennes*, que sería lo esperable. A nuestro juicio, esto habla ya de una confusión que escapa al redactor del documento, quien sentiría ya esta forma como arcaica y extraña al uso habitual. Confusión que, por otro lado, no resulta extraña si tenemos en cuenta el fácil trueque entre este tipo de consonantes.

Carmen Hernández González

Universidad de Valladolid